

EDUCACIÓN
CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

ACTA

ETAPA N° 2: Entrega de Información sobre la Medida a Consultar

En LUMACO (lugar), a 27 del mes de AGOSTO del año 2018, siendo las 10,48 horas, en sede de CENTRO CULTURAL, ubicada en calle BALMACEDA, N°390, comuna LUMACO, Región IX DE LA ARAUCANIA, se procede a realizar la reunión correspondiente a la **ENTREGA DE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS**, esto es "Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico".

I) Constancia de la reunión: SI/NO

- Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria : SI
- Se entrega la propuesta de Bases Curriculares a los intervinientes : SI, FALTO MATERIAL
- La información sobre la propuesta de Bases Curriculares es expuesta en forma clara : ____MAY
- Se responden todas las preguntas de los intervinientes sobre la propuesta de Bases Curriculares : POCO
- Se pone a disposición de los intervinientes materiales que favorecen el análisis de la propuesta de Bases Curriculares : SI

DIALOGO PARA PROFUNDIZAR, MEJORAR Y ACORDAR, PROPUESTA DE BASES CURRICULARES PARA LA ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS INDIGENAS DE PRIMERO A SEXTO AÑO BASICO.

Presentadora SRA. CLAUDIA JORDAN, saluda a los presentes y expresa entregar 3 documentos. El equipo que la acompaña. MELISSA MALDONADO, FABIOLA RIQUELME, MARCO CURIN, SOFIA PAINEQUEO Y MILLARAY LONCON. Ofrece la palabra al ALCALDE DE DE LA Comuna DN. MANUEL PAINIQUEO TRANGNOLAO, quién saluda en mapudungun, a las personas del ministerio, al equipo que la acompaña, al personal Municipal. A la machi Patricia Raín, Lonko, lonko palife, a los docentes, profesores mentores, Educadores tradicionales. Para establecer la malla curricular, de primero a sexto año básico. Los mapuches tenemos identidades territoriales marcadas, somos los nagches. A diferencia de los mapuches pehuenches, Los lafquenches. Los ñen mapus, ejemplo el rio, menoco y los machi se comunican con ello, porque es vida, todo tiene un ciclo, los mahulfes. Cuando escasea el agua se pide a la puesta del sol en dirección hacia el lafquen. Los ñen mapu, esa energía se convierte en nuestro transmisor. De ello está marcada la identidad. Las diferencias en las pronunciación, son sonidos.

importante hoy este proceso. El ministerio está preocupado por convenio internacional. El Wall mapu comprende un gran territorio. El alcalde mapuche tendrá un seminario donde hablará del tema a fondo, el mapudungun. Termina con un afafan Marrichi hueu.

CLAUDIA JORDAN. Se hará un ejercicio con los tres documentos. En la deliberación interna, desmenuzará a solas las bases curriculares. En el taller que se reunirán con cada uno de los ejes y los énfasis donde se les está consultado.

La presentación con los facilitadores

MARCO CURIN, Saluda a los presentes en mapudungun.

SOFIA PAINIQUEO. Saluda en mapudungun., agradeciendo la presencia del DAEM. Hoy estaremos trabajando en forma grupal.

MARCO CURIN. Hoy trabajaremos en taller con los distintos ejes.

MELISSA MALDOINADO. Hace repaso de la jornada anterior. La propuesta tiene lenguaje técnico que es necesario conocer. Hoy analizaremos los conceptos. Existía un marco curricular, había sectores de aprendizaje, lo es de lengua indígena. Se quiere la transformación de lengua indígena a asignatura.

CALUDA JORDAN. Para la lenguas indígena hoy existen dos ejes, tenía que ver con oralidad y el otro con lo escrito. Lo fundamental es la oralidad. Las bases lo transforma en cuatro ejes. Objetivos fundamental y transversales.

MELISSA MALDONADO. Los aprendizajes que se espera que los alumnos aprendan. Se dicen que son terminales. El plan de estudio. El Sector de lengua indígena tiene cuatro horas. Se espera que los establecimientos.

Plan de estudios. Establece las asignaturas y el número de horas anuales de cada uno

Los programas de estudio lo pueden

crear los propios establecimientos.

CLAUDIA JORDAN. Para cada eje existen sugerencias de nombres. Se le preguntará que les hace más sentido. Será tratado en el taller.

Plan de estudio.

Programa de estudio. Comprensión de la importancia del territorio.

MELISSA MALDONADO. La propuesta trae los ejes, corresponden a una agrupación de determinados. Dentro de la cultura mapuche es difícil separar porque todo está unido. El profesor cuando enseña puede abordarlo. La propuesta trae más objetivos que puede tomar el educador tradicional. Los nombres propuestos por ejes son dos. Ejemplo. Cosmovisión de vida ó concepción. Objetivo de aprendizaje transversal. Son aquellos que tienen que ver con la actitud que tomará el niño, como lo tomará en su vida.

CLAUDIA JORDAN. Son cuatro ejes.

La propuesta considera tres grandes contextos, que permitirán a las comunidades educativas seleccionar las más pertinente a su realidad educativa y de uso de la lengua.

MELISSA MALDONADO. LA enseñanza es a nivel nacional. Primer eje de lengua y tradición oral. De los pueblos. Contexto de sensibilización, de fortalecimiento, de rescate y revitalización.

CLAUDIA JORDAN. Segundo eje. Territorio, memoria histórica e identidad de los pueblos indígenas. La historia nunca tiene la otra versión. Ejemplo descubrimiento de América, pacificación de la Araucanía. Hay periodos odiados, después de los parlamentos. Los niños deben conocer la otra versión. Es lo mismo que ocurre con la guerra del Pacífico. La Historia Chilena que los niños sepan la otra verdad, que los niños sientan el orgullo. No existe una sola historia existe la otra verdad.

Reconocimiento, valoración de los sujetos como persona., Comprensión de la diversidad. Comprensión de la importancia del territorio como espacio en que se funda y revitaliza la cultura.

MELISSA MALDONADO. Tercer eje, Comprensión del sentido de vida y valor espiritual. Comprensión de la importancia de los valores y principios mapuche. Comprensión del sentido cultural y espiritualidad de las actividades. Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.

CLAUDIA JORDAN. El cuarto eje. Tecnología, técnicas y arte ancestrales. Artes y técnicas ancestrales de producción e intercambio.

SOFIA PAINEQUEO, En mapudungun. Debemos entender en nuestro lenguaje mapuche, nuestro azmogen, la identidad. Antiguamente teníamos autodeterminación. Los kimches. Machis. Se escogen los buenos pensamientos. Los nagches. Tenemos nuestra propia identidad. para que se enseñarán a los niños. Solo para que sepan. Ellos deben conocer nuestro mogen, el Ifrofil mogen. Los ríos, plantas, y otros. Los norche. son los sabios que conocen como, retirar el remedio, la kna. hay mucha sabiduría para entregar a nuestros niños. Los buenos kimche, tienen la sabiduría que pueden entregar a nuestros niños. A lo niños no sólo se manda a escuela para aprender otro conocimiento. El Kmun pueden tenerlo, pero si no saben la lengua no es posible. Hay formas de buscar el conocimiento, para preguntar. Hay Mayores que deben ser respetados y los niños igual tratarlos con respeto y ellos crecen con el consejo. Se buscan los mejores conocimientos. los mapuches nos respetamos los unos a los otros. A nuestros educadores tradicionales. Ellos tienen otro nombre para nosotros. Los mapuches estamos olvidados de conocer el boqui. Como se fabrican los bancos, como se fabrica el canasto, el cultrún. Por eso debemos crear fuerzas para enseñar a nuestros hijos. De los huincas aprendimos otras cosas y nuestros niños ya no conocen lo nuestro. Nos olvidamos de nuestras machi. todo entró en nosotros como la política por ejemplo.

Formación integral. Ellos no entran en el sistema nuestro. Es importante la presencia de profesores, directores. Ellos deben apoyar, debe haber respeto.

Nosotros respetamos, la tierra, tenemos nuestro perrimo, debe haber nuestra buena conversación, el llellipun, la conversación. Si estamos solos, y nos miramos mal unos a otros no nos respetarán. Están hoy presentes machi, profesores, kimeltuches que deben aportar a esta integridad. Si la enseñanza será para todos los niños. En el lof. Aprenderán nuestros niños. Termina con un afafan. Ya.ya.ya...

FABIOLA RIQUELME. Se hará entrega de los documentos a consultar, sólo los pertenecientes al pueblo mapuche.

CLAUDIA JORDAN. La primera pregunta. esta asignatura, debería ser obligatoria solo para niños y niñas indígenas o debiera ser una asignatura destinada a todos los estudiantes del país?, esto depende de la implicancia q. deben reflexionar como pueblo.

Esta asignatura, debiera exigir un porcentaje.

Debería cambiar, mejorar o incorporar en los propósitos formativos de la Asignatura de lengua y cultura. MELISSA MALDONADO, Estas preguntas se harán Enel taller para luego un plenario.

Cada grupo trabajará con un eje. Del texto que aparece, que temáticas se pueden, cam biar, mejorar ó agregar. Respecto a objetivos de aprendizaje transversales. Realización.

Pag.

20 Objetivos de aprendizaje. Criterios para el análisis de los objetivos de aprendizaje.

PLENARIO

GRUPO 1

Se inclinaron por trabajar con las artes y también producirlos con el trafkintu. Apropiarse de las técnicas . Objetivos aprendizaje transversales. La basefundamental es la familia. Valorización. Revitalización y valrización en el territorio nagche. Sea transversal en todas las asignaturas. Que se generen aprendizaje a todas las escuelas públicas por el Ad kimun.

GRUPO 2

Taller, dos grupos de Territorio, identidad, opción 1 nosotros los mapuches la territorialidad.

Se escoge la opción 1 . también vá la historia como territorio nagche. Según los educadores los conocimientos que puedan obtener de los. En todo lo cotidiano como mapuche siempre habrá el conocimiento ancestral. Dos objetivos están dudosos, contextualización territorial, en los fonemas no se acerca al concepto.

Valoración de la memoria histórica, de pueblo nagche. De otros pueblos no lo consideraría. La valoración de la memoriacon la articulación de las otras materias. En todos estos no se puede modificar. Vá cada uno enlazado con el otro. Otro objetivo. Concientización del diálogo en mapudungun. complementado con el ramtum dugu. Un afa fan ya.ya.ya.

Opinión de otro integrante del grupo Como grupo esto no llega aquí, esto es continuo, cabe en toda asignatura Hay que integrar toda la sabiduría ancestral milenaria. Está en proceso el currículo. Esto cabe en toda asignatura. Habría que reforzarlo.

Grupo 3

Cosmovisión y concepciónde vida. No debería llamarse pueblo indígena, sino, mapuche. El respeto al kimun. Hacer que el resto sea respetuoso. Concepción de vida, la importanciadelvalor de la tierra. Lenguaje es muy huinca. Tener una historia que no está inserta. No se nos permite una historia propia del pueblo. Hay problemas con algunos colegios y profesores que no permiten hablar de ello. Ocupar el lenguaje en terreno. Concurrir a ciertos lugares. Llevar a las ceremonias, mostrar a los niños el cultrum.

El lenguaje es muy técnico, que se entiende por formación integral. Es importante darle énfasis a los valores, como el respeto de compartir y la experiencia. Se habla de revitalizar, antes

de hablar de ello se deben mostrar estos conocimientos que son relevantes. El terreno, es importante que los niños vayan ALGUILLATUN, NO se habla de hacer registros que es importante. Comprender los valores para ser integral. Los libros llegan con conocimientos que no son claros. Suenan como palabras vacías. Debe haber registros.

Grupo 4

Tradición oral, la escritura debe ser un complemento de la realidad. Ambito del eje

Rescate y revitalización, revitalizar la lengua, tres competencias. Es fundamental el escuchar, después hablar y finalmente la reflexión sobre la lengua. El escuchar, comprender y rescatar relatos. Cantos entre otros con la cultura y de otros pueblos, que se considere sobre su entorno, hacer excursiones, la importancia de agregar videos. Reconoce, no fue modificado.

Objetivos a. transversales, respetarnos entre nosotros.

Grupo 5

Lengua y tradición oral, tradición practica y lectura. Tradición oral y practica de escritura de pueblos indígenas. Los jóvenes hoy aprenden con letras. Relación con los ámbitos. Sugieren que los textos sean contextualizados al territorio. Reconoce, valorar. Reflexionar sobre el pueblo al que pertenece. Reconoce la Importancia, el saber escuchar leer los mensajes. Grupal. Se reconozca el entorno natural con toda su espiritualidad.

CLARA BULNES. La idea no es quedarse a solas, necesitan un acompañamiento por parte de personal del Ministerio. Estan todos de acuerdo para que el personal los acompañe.

QUEDA DEFINIDO EL PROXIMO ENCUENTRO PARA EL LUNES 24 DE SEPTIEMBRE DE 2018, A LAS 9,30 HRS, EN CENTRO CULTURAL DE LUMACO.

SOFIA PAINEQUEO HACE REFERENCIA A QUE EL NORCHE, ES LA PERSONA QUE ACTUA CON RECTITUD, NO BLEZA, CON ARMONIA Y EQUILIBRIO FRENTE A TODAS LAS ACTIVIDADES O ENSEÑANZAS DE LA VIDA.

Se dá por aprobada el acta siendo las 15,50 hrs. Por toda La asamblea.

➤ Otros aspectos sobre la propuesta de Bases Curriculares para dejar establecidos en el Acta:

No debería llamarse consulta indígena, hacerlo posible que sea cambiada a consulta mapuche., FRANCISCO CURIÑIR CAYUPAN, EDUCADOR TRADICIONAL.

II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia en el Acta:

NO

Siendo las _____ horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) **Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe**, según facultades delegadas por Resolución N° 1694, de la Secretaría Regional Ministerial de Educación de la Región de IX REGION DE LA ARAUCANIA, de fecha 31 DE JULIO DE 2018 :

Nombre: MELISSA STEPHANIE MALDONADO RIQUELME

Rut N°

Firma:



FIRMA ACTA ETAPA 2

LUGAR Lumaco

FECHA: 27-AGOSTO 2018.

NOMBRE:	RUT	FIRMA:
JORGE Alcamen Leuqueo		JAL
ERNESTINA MARTIN Calbador		[Signature]
ADELAI DA MARTINEZ REUCA		[Signature]
Roberto Huendelman Curini		[Signature]
SANTIAGO AUGUSTO NAVEJUN		[Signature]
Fco Curini		[Signature]
Evans Curin Huendelman		[Signature]
Clara Bulnes Chelwan		[Signature]


 Fabiola Riquelme Cabeldon
 NOMBRE FIRMA MINISTRO DE FE

MINISTERIO DE EDUCACION